

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 8:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobnie jak narody, które JAHWE wytraca przed wami, tak i wy zginiecie, gdy nie będziecie słuchać głosu JAHWE, waszego Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli nie będziecie posłuszni głosowi JAHWE, waszego Boga, zginiecie jak narody, które usuwa On przed wami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak narody, które JAHWE niszczy przed wami, tak zginiecie, ponieważ nie słuchaliście głosu JAHWE, waszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako narody, które Pan wytraca przed wami, tak zaginiecie dla tego, iżście posłusznymi nie byli głosu Pana, Boga waszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako narodowie, które wygubił JAHWE na weszcie twoje, tak i wy zaginiecie, jeśli nie będziecie posłuszni głosu JAHWE Boga waszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak te narody, które Pan wygubił sprzed twego oblicza, tak i wy zginiecie za to, że nie słuchaliście głosu Pana, Boga waszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak narody, które Pan wytraca przed wami, tak samo i wy zginiecie za to, że nie będziecie słuchać głosu Pana, Boga waszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podobnie jak narody, które JAHWE wyniszczy przed wami, tak zginiecie i wy, ponieważ nie słuchaliście głosu JAHWE, waszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie jak narody, które JAHWE zniszczy przed wami, tak i was zniszczy za to, że nie byliście posłuszni JAHWE, waszemu Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobnie jak narody, które Jahwe wyniszczy przed wami, tak i wy wyginiecie za to, że nie byliście posłuszni głosowi Jahwe, waszego Boga.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tak jak narody, które Bóg [teraz] wyniszcza przed wami, będziecie wytraceni, za to, że nie wysłuchaliście nakazu Boga, waszego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	так як і інші народи, які Господь вигублює перед вашим лицем, так згинете, через це, що не послухали ви голосу Господа Бога вашого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak narody, które WIEKUISTY gubi przed wami tak i wy zginiecie za to, że nie posłuchaliście głosu WIEKUISTEGO, waszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak narody, które JAHWE niszczy przed wami, tak zginiecie, ponieważ nie będziecie słuchać głosu JAHWE, waszego Boga.